

L'UNITE TERMINOLOGIQUE „TERRE” INFLUENCEE PAR L'UNITE LEXICALE – PARTIE INTEGRANTE DE LA ZONE CONCEPTUELLE «TERRE»

Silvia ȘCERBAKOV

Universitatea de Stat din Moldova

UNITATEA TERMINOLOGICĂ „TERRE” INFLUENȚATĂ DE UNITATEA LEXICALĂ – PARTE INTEGRANTĂ A ZONEI CONCEPTUALE «TERRE»

Terminologia își pune bazele ca o disciplină pe parcursul reflectărilor sale asupra principiilor și metodelor consacrate studiului său principal, termenul. Astfel, o constelație de teorii și de metode inovante au fost sugerate de cercetători ca Temmerman, care optează pentru o abordare sociocognitivă, aplicând principiile semanticii cognitive asupra ontologiilor științelor vieții. Cabré delimitează natura poliedrică a termenului și adoptează demersul conceptual în studiul terminologiei.

Abordările terminologiei sociocognitive, inițiate de către Rita Temmerman, se pot încadra în domeniul semanticii cognitive și prin introducerea triunghiului semiotic în rețeaua socială, se pot aplica în studiul terminologiei prin interacțiunea cuvântului, a limbajului și a concepției umane. Terminologia cognitivă consideră lumea științei și a tehnologiei ca rezultat al experienței umane și presupune faptul de a cunoaște și a afla mai multe despre lume, ceea ce constituie posibilitatea sau calitatea percepției senzoriale a omului.

Terminologia modernă acceptă ideea precum că oamenii nu percep o lume obiectivă, dar ei au capacitatea de a crea categorii în concepția lor. Multe dintre aceste categorii constituie prototipuri în concepția umană.

Terminologia cognitivă poate să explice cum experiența poate determina conceptualizarea și cum cunoașterea conceptualizată poate determina experiența. Aceste experiențe pot fi interpretate în termeni și integrate cu conceptele existente. Structura conceptelor noastre reflectă funcția epistemologică a științei.

Sunt prezentate abordările semasiologice și onomasiologice ale termenului/conceptului «terre», care este o unitate terminologică ce aparține mai multor domenii ale activității umane, acesta fiind rezultatul experienței umane. Categorizarea are potențialul de a constitui un prototip în conștiința subiecților vorbitori; în ceea ce privește conceptul «terre», el are mai mulți prototipi. Acest proces este explicat cu ajutorul metodelor terminologiei sociocognitive. Se poate constata, de asemenea, că influența limbii generale asupra limbii de specialitate determină extinderea domeniilor de specialitate unde se manifestă unitatea terminologică «terre» și ambele aparțin zonei conceptuale «terre».

Cuvinte-cheie: *corpus terminologic, condiții pragmatice, semnificat specializat, denotație, concept, zonă conceptuală, terminologie sociocognitivă.*

TERMINOLOGICAL UNIT „TERRE” INFLUENCED BY THE LEXICAL UNIT – INTEGRATED PART OF THE CONCEPTUAL ZONE «TERRE»

The terminology puts its foundations as a discipline along its reflection on the principles and methods dedicated to its most important study – the term. In such a way, a constellation of innovated theories and methods was proposed by the research workers as Temmerman that opts for a socio-cognitive approach, applying the principles of cognitive semantics on analogies of life's sciences. Cabré delimits the poliedric nature of the term and adopts the conceptual approach in the terminology's study.

The socio-cognitive terminology's approaches, initiated by Rita Temmerman can be joined in the sphere of the cognitive semantics. Through the introduction of the semiotic triangle in the social web, it can be applied in the terminology's study, through the interaction of the word, language and human conception. Cognitive terminology considers the science and technology's world as a result of human experience and the fact of knowing and finding out more about the world, that constitutes the possibility or the quality of the man's sensory perception.

The modern terminology accepts the idea that people don't perceive an objective world, but they have the ability to create categories in their conception. Many of these categories constitute prototypes in the human conception.

The cognitive terminology can explain how the experience can establish the conceptualisation and the conceptualized knowledge can establish the experience. These experiences can be few interpreted in terms and integrated with the existent concepts. The structure of our concepts reflects the epistemological function.

This article presents the semasiological and onomasiological approaches of the term/concept «terre», that is a terminological unity belonging to many domains of human activities and that is the result of human experience.

The categorisation has the potential to constitute a prototype consciousness of subjects speakers and referring to the concept “terre”, it has more than one prototype. This process is explained with the support of social-cognitive terminology's methods. It can be found also that the influence of general language on the special language establishes the extension of speciality's domains where the terminological unit “terre” is manifested and both make part of the conceptual zone “terre”.

Keywords: *terminological corpus, pragmatic conditions, specialized significant, denomination, concept, conceptual zone, socio-cognitive terminology.*

Prezentat la 31.10.2014

Publicat: decembrie 2014